



Naamloze Vennootschap van Publiek Recht met Sociaal Oogmerk  
Keizerinlaan 66  
1000 Brussel

Contactpersoon: Bernard Claeys, Algemeen directeur

Tel: 02/289.50.50

Fax: 02/289.50.59

e-mail: [info@apetra.be](mailto:info@apetra.be)

**BESTEK Nr. APETRA/2017/1**

**AANGAANDE DE RAAMOVEREENKOMST VOOR DE AANKOOP VAN  
RUWE AARDOLIE EN AARDOLIEPRODUCTEN**

Versie van april 2017

## INHOUDSTAFEL

|             | Rubriek   | Pagina |
|-------------|---|--------|
|             | EXECUTIVE SUMMARY   | 3      |
| <b>I.</b>   | <b>ALGEMENE BEPALINGEN</b>  | 3      |
|             | 1. Over APETRA  | 3      |
|             | 2. Toepasselijke regelgeving  | 4      |
|             | 3. Beschrijving van de Opdracht   | 4      |
|             | 4. Aankondigingen en rechtzettingen   | 5      |
| <b>II.</b>  | <b>OPMAAK VAN DE SHORTLIST</b>  | 6      |
|             | 1. Dossier van kandidaatstelling  | 6      |
|             | 2. Specifieke regelingen voor samenwerkingsverbanden en voor ondernemingen behorend tot eenzelfde groep | 8      |
|             | a. Specifieke regeling voor samenwerkingsverbanden  | 8      |
|             | b. Specifieke regeling voor ondernemingen behorend tot eenzelfde groep                                  | 8      |
|             | 3. Indienen dossier van kandidaatstelling   | 9      |
|             | 4. Beoordeling dossier van kandidaatstelling  | 9      |
|             | 5. Opname op de Shortlist en continue toetsing criteria   | 10     |
|             | 6. Aanvaarding van procedure  | 10     |
|             | 7. Toepasselijk recht   | 10     |
| <b>III.</b> | <b>DE OFFERTES VOOR SPECIFIEKE OPDRACHTEN</b>   | 11     |
|             | 1. Werkwijze  | 11     |
|             | 2. Regelmatigheid   | 11     |
|             | 3. Gunning  | 12     |
| <b>IV.</b>  | <b>BIJLAGEN</b>   | 13     |
|             | 1. APETRA Algemene Voorwaarden voor Aankoop   | 14     |
|             | 2. Specimen brief kandidaatstelling   | 29     |

## **EXECUTIVE SUMMARY**

Dit bestek beschrijft de wijze waarop APETRA tewerk zal gaan voor het aankopen van ruwe aardolie en aardolieproducten. Het bestek en zijn bijlagen, in het bijzonder de Algemene Voorwaarden voor Aankoop waarvan de huidige versie, die van tijd tot tijd door APETRA wijzigbaar is, gaat als bijlage 1, bepalen de rechten en verplichtingen van de contractant (de “Verkoper”) en APETRA.

Ondernemingen die aan APETRA aardolie (producten) wensen te verkopen dienen, in een eerste, eenmalige fase, een dossier van kandidaatstelling bij APETRA in te dienen. Indien hun kandidaatstelling wordt aanvaard door APETRA, zullen ze op een Lijst van APETRA Geselecteerde Verkopers geplaatst worden (de “Shortlist”). Eens op deze shortlijst ontvangen de Geselecteerde Verkopers alle aanbestedingen voor aankoop die APETRA uitschrijft.

De documenten die een kandidaatstelling dienen te vergezellen, worden in dit bestek opgesomd en toegelicht in tekstdeel II. 1. De wijze waarop een kandidatuur beoordeeld wordt staat beschreven in tekstdeel II. 4.

Meer info over de offertes voor specifieke opdrachten is te vinden in tekstdeel III.

## **I. ALGEMENE BEPALINGEN**

Begrippen met een hoofdletter die in dit Bestek maar niet in het gewone taalgebruik met een hoofdletter worden geschreven, worden ofwel in dit Bestek ofwel in de Algemene Voorwaarden voor Aankoop (**Bijlage 1**) gedefinieerd.

### **I. 1. Over APETRA**

Huidige Opdracht (“**de Opdracht**”) wordt georganiseerd door de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk APETRA. APETRA is het Belgische agentschap verantwoordelijk voor het beheer van de Belgische verplichte voorraden aardolie(producten).

Een overzicht van de missie, taken en organisatie van APETRA is terug te vinden op haar website: <http://www.apetra.be>

APETRA heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten, volgens de bepalingen van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, zoals van tijd tot tijd gewijzigd, hierna genoemd “**de Wet**”.

De taken van openbare dienst van APETRA omvatten:

1. het aanhouden van aardolie en aardolieproducten ten belope van haar voorraadplicht;
2. het aankopen van aardolie en/of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraden opgenomen in de Wet en zijn uitvoeringsbesluiten;
3. het sluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden met voorraadplichtigen en buitenlandse aardoliemaatschappijen volgens de bepalingen van de Wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
4. het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de voorraden in eigendom volgens de bepalingen van de Wet en zijn uitvoeringsbesluiten.

## **I. 2. Toepasselijke Regelgeving**

Deze Opdracht kadert in Belgische, Europese en internationale regelgeving met betrekking tot de minimumvoorraden van aardolie en aardolieproducten.

Een overzicht van de regelgeving van toepassing op APETRA is beschikbaar op <http://www.apetra.be>.

Deze Opdracht heeft tot doel de wettelijke opdracht van APETRA te realiseren in uitvoering van artikel 5,§2, 2° van de Wet.

APETRA respecteert de algemene beginselen van de wetgeving overheidsopdrachten. De Opdracht wordt onder meer in het Publicatieblad van de Europese Unie, in het Bulletin der Aanbestedingen en op de website van APETRA bekendgemaakt. De opmaak van de Shortlist en de gunning van de Individuele Contracten zullen op transparante wijze, met respect voor de beginselen van niet-discriminatie en gelijke behandeling, gebeuren.

## **I. 3. Beschrijving van de overheidsopdracht**

De Opdracht omvat twee fasen:

- Een eerste, eenmalige, fase waarbij geïnteresseerde ondernemingen een kandidatuur indienen en de kandidatuur door APETRA wordt beoordeeld conform de bepalingen vermeld in II.4. Deze fase resulteert in de opmaak van een lijst van Geselecteerde Verkopers (de “**Shortlist**”);
- Een tweede herhaalbare fase, waarbij elke Geselecteerde Verkoper, wordt uitgenodigd om een offerte voor Individuele Aankoopcontracten in te dienen. De Geselecteerde Verkoper die een offerte heeft ingediend die door APETRA weerhouden wordt, wordt Verkoper van APETRA voor specifieke aankoop.

De Opdracht heeft betrekking op het aankopen door APETRA van ruwe aardolie of aardolieproducten. APETRA's aankopen gebeuren in regel op een DDP (Delivered Duty Paid) basis, waarbij de Verkoper "in tank" levert en alle benodigde logistiek organiseert. De producten worden opgeslagen onder de schorsingsregeling accijnsgoederen; eventuele invoerrechten die betaald moeten worden om de producten het statuut van communautair goed te geven zijn voor rekening van de Verkoper die verantwoordelijk is voor alle douaneformaliteiten.

Dit bestek en zijn bijlagen, in het bijzonder de Algemene Voorwaarden voor Aankoop waarvan de huidige versie, die van tijd tot tijd door APETRA wijzigbaar is, gaat als **bijlage 1**, bepalen de rechten en verplichtingen van de Verkoper en APETRA voor een specifieke aankoop.

Het Individueel Aankoopcontract bepaalt de modaliteiten welke eigen zijn aan deze specifieke aankoop.

De bepalingen van de Algemene Voorwaarden voor Aankoop en het Individuele aankoopcontract maken integraal deel uit van de beschrijving van de Opdracht. In geval van tegenstrijdigheid primeren de bepalingen van het Individuele Aankoopcontract op deze van de Algemene Voorwaarden voor Aankoop en de bepalingen van de Algemene Voorwaarden voor Aankoop op deze van dit bestek.

De Verkoopprijs wordt in regel bepaald volgens de geldende internationale dagnoteringen, zoals in de specifieke opdracht en Algemene Voorwaarden voor Aankoop wordt gepreciseerd.

De huidige Raamovereenkomst vervangt de raamovereenkomst APETRA/2012/1. Bestaande Individuele Aankoopcontracten die in het kader van deze eerdere Raamovereenkomst zijn gesloten, blijven ongewijzigd bestaan voor hun overeengekomen duur. Behoudens verlenging is deze raamovereenkomst afgesloten voor een looptijd van vier jaar vanaf 1 november 2017 tot en met 31 oktober 2021. De Raamovereenkomst zal van toepassing zijn vanaf de specifieke opdrachten die in november 2017 uitgeschreven zullen worden.

#### **I. 4. Aankondigingen en rechtzettingen**

Deze Opdracht wordt in het Publicatieblad van de Europese Unie, in het Bulletin der Aanbestedingen en op de website van APETRA bekendgemaakt.

Bijkomende inlichtingen over de procedure en de inhoud van de Opdracht kunnen worden opgevraagd bij de Algemeen directeur van APETRA op het telefoonnummer: 02/289.50.50, faxnummer 02/289.50.59, e-mail: [info@apetra.be](mailto:info@apetra.be).

Antwoorden op veelgestelde vragen zullen gegroepeerd worden door APETRA en gecommuniceerd aan elke belangstellende onderneming.

## **II. OPMAAK VAN DE SHORTLIST**

### **II. 1. Dossier van kandidaatstelling**

Onverminderd wat hierna wordt bepaald, vormt het loutere feit van de indiening van een dossier van kandidaatstelling vanwege de kandidaat zijn impliciete verklaring op erewoord dat hij zich niet in één van de uitsluitingsgevallen bevindt als bedoeld in artikel 61, § 1 en § 2, 5° en 6° van het KB van 15 juli 2011 (cf. artikel 106, § 1, tweede lid *juncto* artikel 61, § 4, KB van 15 juli 2011), m.n.:

- bij rechterlijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan en waarvan APETRA kennis heeft, veroordeeld zijn voor: deelname aan een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, omkoping als bedoeld in artikelen 246 en 250 van het Strafwetboek, fraude als bedoeld in artikel 1 van de overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap, goedgekeurd door de wet van 17 februari 2002, witwassen van geld als bedoeld in artikel 5 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;
- niet voldaan hebben aan zijn verplichtingen inzake betaling van zijn socialezekerheidsbijdragen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 62 van het KB van 15 juli 2011;
- niet in orde zijn met de betaling van zijn belastingen volgens de Belgische wetgeving of die van het land waar hij gevestigd is, overeenkomstig de bepalingen van artikel 63 van het KB van 15 juli 2011.

De toepassing van de figuur van de impliciete verklaring op erewoord belet niet dat APETRA, overeenkomstig artikel 59, 2°, van het KB van 15 juli 2011, in eender welk stadium van de gunningsprocedure, en met alle middelen die dienstig worden geacht, inlichtingen kan inwinnen over de in artikel 58, § 1 van het KB van 15 juli 2011 bedoelde situatie van de kandidaat.

De Kandidaat moet alle in onderstaande tabel opgesomde en verder nader toegelichte documenten indienen met behulp van, indien toepasselijk, de aangeduide bijlagen.

| <b>Document</b> | <b>Beschrijving</b>                  | <b>Sjabloon</b>  |
|-----------------|--------------------------------------|------------------|
| <b>1</b>        | Brief van kandidaatstelling          | <b>Bijlage 2</b> |
| <b>2</b>        | Financiële informatie                |                  |
| <b>3</b>        | Informatie inzake leveringen in bulk |                  |

### 1. Brief kandidaatstelling

Met deze brief stelt de belangstellende onderneming zich kandidaat. Een specimen van deze brief bevindt zich bij dit bestek als **Bijlage2**.

### 2. Financiële informatie:

In zijn dossier van kandidaatstelling toont de Kandidaat aan over een minimum eigen vermogen van 250.000EUR en een positieve cash-flow te beschikken.

Teneinde dit selectie criterium te kunnen evalueren, bevat het dossier van kandidaatstelling de goedgekeurde jaarrekeningen (de balans, de resultatenrekening, de toelichting en de sociale balans) van de Kandidaat van de laatste twee boekjaren. Indien de Kandidaat slechts over één goedgekeurde jaarrekening beschikt, wordt enkel deze bijgevoegd. Indien op het ogenblik van de inschrijving geen enkele goedgekeurde jaarrekening beschikbaar is, licht de Kandidaat de redenen hiervoor omstandig toe.

**Kandidaten die de financiële documentatie reeds in de loop van 2017 in het kader van een andere procedure aan APETRA bezorgden, hoeven deze documentatie in het kader van deze procedure niet meer bij te voegen. Zij vermelden dit wel uitdrukkelijk in hun dossier van kandidaatstelling, met beschrijving van de documenten die reeds werden bezorgd, en met aanduiding van de andere procedure waarin zulks gebeurde.**

### 3. Informatie inzake leveringen in bulk:

De kandidaat levert APETRA het bewijs dat hij ervaring heeft met de levering van partijen afgewerkt aardolieproduct en/of ruwe aardolie in België en/of in een andere EU lidstaat. Voor dit selectie criterium dient hij ten minste 100.000 ton product en/of ruwe aardolie geleverd te hebben in het jaar voorafgaand aan zijn kandidaatstelling en toont dit aan via zijn balans en/of andere documentatie.

## **II. 2. Specifieke regelingen voor samenwerkingsverbanden en voor ondernemingen behorend tot eenzelfde groep**

### II. 2. a. Specifieke regeling voor samenwerkingsverbanden

Teneinde aan de Opdracht deel te nemen, kunnen Belgische of buitenlandse aardoliemaatschappijen met rechtspersoonlijkheid samenwerkingsverbanden sluiten:

- indien dit samenwerkingsverband rechtspersoonlijkheid geniet, dient het dossier tot kandidaatstelling de in II. 1 opgesomde documentatie met betrekking tot dit samenwerkingsverband te bevatten.
- indien dit samenwerkingsverband geen rechtspersoonlijkheid geniet, dienen alle ondernemingen van het samenwerkingsverband te voldoen aan de in II. 1 opgesomde

uitsluiting- en selectiecriteria. Het dossier tot kandidaatstelling bevat dan ook de volledige lijst van alle ondernemingen van het samenwerkingsverband en voor elk van deze ondernemingen de in II. 1 opgesomde documentatie evenals een verklaring van alle Kandidaten dat zij hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de uitvoering van de verbintenissen op grond van of in verband met de Raamovereenkomst en de Individuele aankoopcontracten.

Indien ondernemingen nu reeds op grond van de voormalige raamovereenkomst APETRA/2012/1 in een shortlist van APETRA zijn opgenomen, dan dienen zij deze informatie niet opnieuw te bezorgen.

#### II. 2. b. Specifieke regeling voor ondernemingen behorend tot eenzelfde groep

Vennootschappen die deel uitmaken van eenzelfde groep van ondernemingen, kunnen worden vertegenwoordigd door één entiteit die aan de financiële selectiecriteria vermeld in punt II.1. beantwoordt en die zich hoofdelijk garant stelt voor de verbintenissen die door andere vennootschappen van de groep worden aangegaan.

Vennootschappen worden geacht deel uit te maken van dezelfde groep wanneer ze zich in een verhouding bevinden zoals bedoeld in artikelen 5 tot 9 van het Belgische Wetboek van Vennootschappen.

#### II. 3. Indienen dossier van kandidaatstelling

De dossiers van kandidaatstelling moeten uiterlijk **15 september 2017, 12 uur 's middags** worden ingediend.

Een kandidaatstelling moet worden ingediend:

- in het Nederlands, Frans of Engels;
- bij aangetekend schrijven (officiële post) of door persoonlijke afgifte (inclusief via koerierdiensten) met ontvangstbewijs;
- uitsluitend op het onderstaande adres:

APETRA  
Ter attentie van de Heer Bernard Claeys  
Keizerinlaan 66  
1000 Brussel  
België

**Kandidaten die na 15 september 2017 een kandidaatstelling wensen in te dienen, kunnen dit door de documenten vermeld onder het punt II.1. aan APETRA te bezorgen. Vooraleer op de Shortlist te worden opgenomen, moeten ze alle hierboven bepaalde onderzoeksstadia doorlopen.**



#### **II. 4. Beoordeling dossier tot kandidaatstelling**

APETRA beoordeelt eerst de volledigheid van de kandidaatstelling, d.w.z. zij controleert of alle in de tabel van tekstdeel II.1 opgesomde documenten bij het dossier zijn gevoegd of eventueel (voor zover in het dossier is aangegeven welke documenten in welke andere procedure reeds zijn bezorgd) in het kader van een andere procedure aan APETRA werden bezorgd.

APETRA kan aan de Kandidaat vragen om ontbrekende documenten/informatie zo vlug mogelijk te bezorgen.

Zodra APETRA het dossier van kandidaatstelling volledig acht, beoordeelt ze deze. De beoordeling beperkt zich tot het nazicht of de Kandidaat niet van deelname uitgesloten moet worden en aan de financiële criteria voldoet (eigen vermogen van min. 250.000 euro en een positieve cash-flow).

APETRA beoordeelt een kandidaatstelling binnen de tien (10) werkdagen na ontvangst van het volledige dossier.

De resultaten van deze beoordeling worden binnen de tien (10) werkdagen per e-mail en, ter bevestiging, per aangetekend schrijven aan de Kandidaat meegedeeld.

In het geval dat een Kandidaat niet wordt weerhouden, word(t)(en) de reden(en) voor niet-weerhouding in deze brief opgegeven.

De Kandidaat heeft een periode van tien (10) werkdagen vanaf ontvangst van het aangetekend schrijven om schriftelijk verzet tegen APETRA's beoordeling aan te tekenen.

APETRA reageert binnen de tien (10) werkdagen na ontvangst van dit verzet, op schriftelijke en gemotiveerde wijze.

#### **II. 5. Opname op de Shortlist en continue toetsing van de criteria**

De Kandidaat die zijn weerhouden (Geselecteerde Verkopers), worden op de Shortlist opgenomen en zullen tijdens de duur van de Raamovereenkomst door APETRA per specifieke opdracht worden uitgenodigd om een offerte in te dienen (zie deel III van dit Bestek).

Tijdens de looptijd van de Raamovereenkomst dienen zij aan de selectiecriteria vermeld in punt II.1. te blijven beantwoorden. De Geselecteerde Verkopers zijn ertoe gehouden APETRA ervan op de hoogte te brengen indien de door hen verschaft informatie niet meer correct of actueel is en vanaf het ogenblik waarop één van de uitsluitingscriteria vermeld in het punt II.1. van toepassing wordt op hun situatie.

APETRA behoudt zich het recht voor om de correctheid en actualiteit van de door de Geselecteerde Verkopers verschaft informatie te allen tijde na te gaan en, indien nodig, met de bevoegde overheden af te toetsen. Indien zou blijken dat de door de Geselecteerde Verkoper verstrekte informatie niet meer actueel is, stelt APETRA de Geselecteerde Verkoper hiervan in kennis.

Indien de door een Geselecteerde Verkoper verstrekte informatie niet meer actueel is, beschikt de Geselecteerde Verkoper over één (1) kalendermaand, te rekenen vanaf de kennisgeving aan APETRA of de mededeling door APETRA, om zich in regel te stellen.

Zolang de Geselecteerde Verkoper niet in regel is, kan hij geen offerte voor specifieke opdrachten in het kader van de Raamovereenkomst indienen.

Faalt de Geselecteerde Verkoper om zich binnen de voormelde termijn in regel te stellen, dan wordt hij van de Shortlist geschrapt.

## **II. 6. Aanvaarding procedure**

De Kandidaat wordt geacht kennis genomen te hebben van de voorwaarden van het Bestek (met inbegrip van de bijlagen, in het bijzonder de APETRA Algemene Voorwaarden voor Aankoop) en bij zijn kandidaatstelling ermee rekening te hebben gehouden. Hij aanvaardt door zijn inschrijving onvoorwaardelijk de voorwaarden van het Bestek.

## **II. 7. Toepasselijk recht**

Betwistingen met betrekking tot de kandidaturen, de Raamovereenkomst en de Individuele Aankoopcontracten, zijn volledig onderworpen aan het Belgische recht, met uitsluiting van het Verdrag van Wenen van 11 april 1980 inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken.

### **III. DE OFFERTES VOOR SPECIFIEKE OPDRACHTEN**

#### **III. 1. Werkwijze**

Tijdens de looptijd van de Raamovereenkomst zal APETRA op regelmatige tijdstippen uitnodigingen tot het indienen van offertes voor specifieke opdrachten aan de Geselecteerde Verkopers versturen.

De specifieke opdrachten betreffen de aankoop door APETRA van ruwe aardolie of aardolieproducten waarvan de specificaties (i.e. Product, Depot waar geleverd dient te worden, periode van levering, bepaling van de Verkoopprijs, etc.) in de uitnodiging tot het indienen van een offerte voor een specifieke opdracht worden bepaald.

De specifieke opdrachten worden via e-mail verzonden aan alle Geselecteerde Verkopers, tenzij de Geselecteerde Verkoper in zijn dossier van kandidaatstelling heeft verzocht om deze uitnodiging per fax te versturen naar een welbepaald faxnummer.

Het staat de Geselecteerde Verkoper vrij om op één of meer specifieke opdrachten niet in te gaan. Ze verliezen hierdoor niet het recht om voor latere specifieke opdrachten in het kader van de Raamovereenkomst te worden uitgenodigd om een offerte in te dienen.

De offertes die voor elke specifieke opdracht worden ingediend, blijven, behoudens afwijkende bepaling in de uitnodiging tot het indienen van een offerte, bindend gedurende een termijn van vijftien (15) kalenderdagen te rekenen vanaf de uiterste datum van indiening van een offerte. APETRA zal in deze periode een definitieve gunning doen.

**Door het indienen van een offerte ziet de Geselecteerde Verkoper af van zijn eigen (Algemene en Bijzondere) verkoopsvoorwaarden, zelfs indien deze (bijvoorbeeld in de één of andere bijlage) in zijn kandidatuur of offerte of in enige latere factuur op de voor of achter zijde zijn vermeld en verklaart hij zich akkoord met de bepalingen van deze Raamovereenkomst, de bepalingen van het bestek van de specifieke opdracht en de Algemene Voorwaarden voor Aankoop van APETRA.**

#### **III.2. Regelmatigheid**

Regelmatig zijn die ingediende offertes die:

1. binnen de in de uitnodiging tot het indienen van een offerte vermelde termijn en op de correcte wijze werden ingediend;
2. voldoen aan de voorwaarden vermeld in het bestek met uitnodiging tot indiening van offertes;
3. alle gevraagde elementen bevatten en
4. ondertekend zijn door de bevoegde perso(o)n(en).

De regelmatigheidscriteria zullen in detail in elke uitnodiging voor een specifieke opdracht worden toegelicht. Offertes die niet aan de regelmatigheidscriteria beantwoorden, komen niet in aanmerking voor gunning. APETRA beoordeelt de volledigheid van de offertes en kan aan de Geselecteerde Verkoper vragen om ontbrekende documenten/informatie zo vlug mogelijk te bezorgen.

### III. 3. Gunning

Eens de in de uitnodiging bepaalde termijn voor indiening van offertes verstreken is, gaat APETRA over tot de toewijzing van de specifieke opdracht.

Deze toewijzing zal in beginsel geschieden op grond van één criterium, zijnde het Prijsdifferentieel (i.e. een + of – waarde ten opzichte van de in het bestek van de specifieke opdracht vermelde prijsnotering).

Wanneer APETRA een offerte vanwege een Geselecteerde Verkoper aanvaardt, wordt deze onderneming de Verkoper van APETRA voor de specifieke aankoop.

Brussel, april 2017

## **BIJLAGEN**

1. Algemene Voorwaarden voor Aankoop van APETRA
2. Specimen brief kandidaatstelling

## Bijlage 1: Algemene Voorwaarden voor de Aankoop van Producten en ruwe aardolie



Versie: april 2017

### Voorwoord

Deze Algemene Voorwaarden, het APETRA bestek APETRA/2017/1 betreffende de raamovereenkomst voor de aankoop van ruwe aardolie en aardolieproducten en de bepalingen van de specifieke aanbesteding waarvan dit Aankoopcontract het resultaat is, maken deel uit van, en gelden voor elk "Spot"-Aankoopcontract voor minerale olie (hierna "Aankoopcontract") hierna collectief de "Overeenkomst" genaamd, dat APETRA en de Verkoper aangaan.

### Definities

1. **Aankoopcontract:** hiermee wordt bedoeld het Spot-aankoopcontract en de bepalingen van de specifieke aanbesteding uitgeschreven in het raam van het APETRA bestek APETRA/2017/1 betreffende de raamovereenkomst voor de aankoop van ruwe aardolie en aardolieproducten waarvan dit Aankoopcontract het resultaat is en waarin deze Algemene Voorwaarden als referentie worden opgenomen.
2. **"ADN":** laatste versie van de Europese overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren en de bijlagen bij de ADN of andere Europese of internationale overeenkomsten die de ADN vervangen.
3. **"API"** betekent het American Petroleum Institute; "MPMS" staat voor de "Manual of Petroleum Measurement Standards" van het API waarnaar geregeld wordt verwezen.
4. **ASTM:** staat voor American Society for Testing and Materials.
5. **Bankdag:** is een dag waarop grote banken geopend zijn voor bankactiviteiten op de plaats(en) waar betaling moet worden verricht of ontvangen.
6. **Binnenschip:** is een vaartuig dat Product vervoert, dat gebruikt wordt in havengebieden en beschutte waterwegen.
7. **EN:** Europese Standaarden, gepubliceerd door het ECN (Europees Comité voor Normalisatie)
8. **"EU-gekeurd"** betekent dat het Product vrij mag circuleren of zal mogen circuleren binnen de EU, en niet onderworpen is aan invoerrechten; "niet-EU-gekeurd" is elk Product dat niet onder de betekenis van "EU-gekeurd" ressorteert.
9. **"DDP"** (Delivered Duty Paid = Franco Inclusief Rechten) heeft dezelfde betekenis als de term DDP in Incoterms 2010 (of de laatst beschikbare versie). In het geval dat er inconsistentie of tegenstrijdigheid zou bestaan tussen Incoterms en het Contract, geldt dit laatste.
10. **Inspecteur:** Onafhankelijk inspecteur, behorend tot een maatschappij die onafhankelijk is van de Partijen, met erkende expertise aangaande aardolieopslag en inspectie en testing van aardolieproducten en ruwe aardolie. De Inspecteur wordt benoemd door APETRA. Zijn kostprijs wordt 50/50 gedeeld met de Verkoper.
11. **Metrische ton of MT:** een hoeveelheid die gelijkwaardig is aan het gewicht van 1.000 kilo "in air".
12. **Partij:** APETRA of de Verkoper

13. **Product:** de aardolieproducten waaraan gerefereerd wordt in het Aankoopcontract. Het door APETRA aangekochte Product is altijd EU-gekeurd;
14. **Vertegenwoordiger:** een door APETRA benoemde persoon of maatschappij.
15. **Verkoper:** de partij die Product aan APETRA verkoopt.
16. **Specificatie:** kenmerken van het Product, zoals gedefinieerd door de Belgische of – bij afwezigheid daarvan – de Europese regelgeving.
17. **Stocktransfer:** overdracht van eigendomsrecht en risico van het Product binnen dezelfde tank.
18. **Depot:** elk depot dat APETRA gebruikt voor opslag van de Producten.
19. **Opslagbedrijf:** de juridische entiteit die de APETRA Producten opslaat;
20. **Tanktransfer:** overdracht van Product tussen twee tanks die in hetzelfde Depot liggen.
21. **Vaartuig of Schip:** elk vaartuig, waaronder tankers, schepen en kustvaarders die Product vervoeren.
22. **Werkdag:** een periode van vierentwintig uur die start om 00:00 u. en eindigt om 24:00 u. van dezelfde dag, waarbij de dag waarvan sprake een dag is dat de kantoren van APETRA geopend zijn voor zaken.

#### **Artikel 1 - Levering**

Het Product wordt door de Verkoper DDP in bulk afgeleverd in het door APETRA aangewezen Depot (of leveringspunt) en binnen een leveringstermijn die gedefinieerd wordt in het Aankoopcontract.

De levering wordt, naar keuze van de Verkoper, aangeboden en aanvaard in volledige of gedeeltelijke cargoloten.

#### **Artikel 2 - Hoeveelheid**

De aangeleverde hoeveelheid is de hoeveelheid Product, aangeleverd in het Depot, zoals gecontroleerd door de door APETRA aangestelde Inspecteur. Deze hoeveelheid wordt als volgt bepaald:

##### Afgeleverd ex Schip, Binnenschip of trein:

- indien het Product vanuit het Schip / Binnenschip / trein van de Verkoper rechtstreeks in statische tanks op de wal wordt afgeleverd, wordt de aldus afgeleverde hoeveelheid van het Product bepaald met referentie aan peiling in de lostank van het Depot op de wal of met behulp van goedgekeurde volumemeters overeenkomstig de gangbare standaardpraktijken van het Depot op het moment van lossen;
- indien het Product vanuit het Schip / Binnenschip / trein van de Verkoper alleen rechtstreeks in actieve tanks op de wal kan worden afgeleverd, en voor zover geen gecertificeerde maattabellen gebruikt kunnen worden wanneer de lading gelost wordt, zal de hoeveelheid van het afgeleverde Product – mits voorafgaande schriftelijke instemming van APETRA – worden bepaald met referentie aan de losgegevens van het Schip, gecorrigeerd met zijn VEF at discharge ("Vessel Experience Factor at Discharge").

##### Afgeleverd in tank of door stocktransfer:

Indien het Product wordt afgeleverd in tank (vanuit pijpleiding of door tank transfer) of door stocktransfer, wordt de kwantiteit van het aangeleverde Product bepaald door peiling van de ontvangende tank, conform de aanvaarde gebruiken in de internationale olie-industrie.

#### Te gebruiken hoeveelhedeenheden:

- Totaal berekend Volume – Totaal berekende kubieke meters (en/of vaten indien dit lokaal gebruikelijk is), gerapporteerd bij vijftien graden Celsius (15 Deg C.) zoals voorgeschreven in API's MPMS (Manual of Petroleum Measurement Standards), hoofdstuk 1, met alle temperatuurcorrecties op basis van ASTM D1250-80 of de meest recente gelijkwaardige tabellen; en
- Gewicht – Metrische tonnen, met alle gewicht uitgedrukt "in air", conform de ASTM-IP Petroleum Measurement Tables (IP200 of gelijkwaardig).

De door de Inspecteur vastgestelde resultaten zijn bindend, behalve in geval van fraude of kennelijke fout.

#### **Artikel 3 - Eigendom en Risico**

Eigendom en Risico aangaande het Product en alle verplichtingen in dat verband gaan van de Verkoper over naar APETRA zodra het Product de inlaatflens van :

- het ontvangende leidingsysteem van het APETRA Depot passeert bij levering ex schip, ex binnenschip of ex trein,
- de ontvangende tank passeert bij levering via pijpleiding of door tank transfer.

Indien het Product wordt geleverd door stocktransfer, gaan eigendom en risico in de tank over van Verkoper naar APETRA zodra de Inspecteur heeft gecertificeerd dat het Product voldoet aan de Specificatie zoals overeengekomen in het Verkoopcontract of, bij afwezigheid van inspectie, zodra overeengekomen tussen de Partijen, vóór de transfer van eigendomsrecht en risico afgerond en bevestigd is door de operator van het Depot.

Elk verlies van of beschadiging aan het Product die vóór, tijdens of na de losoperaties plaatsvindt, en veroorzaakt wordt door de Verkoper of eender welke van hun respectieve onderaannemers, agenten of werknemers, is voor rekening van de Verkoper.

#### **Artikel 4 - Kwaliteit**

De Verkoper garandeert dat de kwaliteit van het Product overeenstemt met de Productspecificatie zoals vermeld in het Aankoopcontract.

Vóór elke levering aan het Depot zal APETRA de Inspecteur opdragen om de hoofdkenmerken te analyseren, zoals gespecificeerd in Bijlage 1 (waarvan de inhoud kan worden bijgewerkt) van deze Algemene Voorwaarden, van een composietstaal, dat door de Inspecteur genomen wordt op het leveringspunt aan het Depot. Dit compositiestaal wordt als volgt gedefinieerd:

- van een representatief composietstaal van schip / binnenschip / de spoortank.
- in tank (bij aflevering via pijpleiding of door Tank Transfer) of door Stocktransfer (indien het Product wordt uitgewisseld tussen de Partijen in dezelfde tank): van een representatief on-line staal of van een composietstaal van de ontvangende tank, conform de gebruiken van het Depot.

Er worden drie bijkomende composietstalen genomen, verzegeld en door de Inspecteur beschikbaar gehouden voor een periode van drie maanden of langer indien nodig geacht. (Eén voor de Verkoper, één voor het opslagbedrijf en één voor APETRA.)

Bij niet-conformiteit van het Product met de overeengekomen specificaties heeft APETRA het recht om de levering van het Product te weigeren. Indien het Product afgeleverd wordt:



- per schip / binnenschip / trein, zal de Verkoper onmiddellijk opdracht geven aan het Schip / Binnenschip / trein om de losfaciliteiten leeg te maken en de terminal te verlaten. De Verkoper zal dit Product voor zijn rekening terugnemen en binnen de 30 dagen vervangen door een andere Productlevering die wél overeenstemt met de kwaliteit zoals gespecificeerd in het Aankoopcontract.
- via pijpleiding, is de Verkoper verplicht om het Product dat niet voldoet (geleverd of vervuild ten gevolge van de levering door de Verkoper), binnen een termijn van 3 maand en op eigen kosten terug te nemen en te vervangen door een Product in overeenstemming met de hoeveelheid en kwaliteit van het Product zoals opgegeven in het Aankoopcontract.
- via tanktransfer, is de Verkoper verplicht om het op eigen kosten en binnen de 30 dagen te vervangen door een ander volume dat voldoet aan de hoeveelheid en kwaliteit van het Product zoals overeengekomen in het Aankoopcontract.

Indien de Verkoper verplicht zou zijn een andere vracht te leveren volgens de vermelde voorwaarden, zal de originele prijs en prijszetting onveranderd blijven en gelden voor de vervangen hoeveelheid Product.

De Verkoper zal APETRA vrijwaren tegen elke claim van derden met betrekking tot de bepalingen van dit artikel.

Elk eventueel nadelig financieel gevolg voor APETRA, voortvloeiend uit de levering door de Verkoper van Product dat niet conform de bepalingen van het Aankoopcontract is, zal door APETRA van de Verkoper teruggevorderd worden.

#### **Artikel 5 - Inspectie**

APETRA, haar Inspecteur of haar Vertegenwoordiger kunnen eisen om op eigen kosten en risico, en louter als waarnemer, de laadoperaties bij te wonen. De Verkoper kan zijn instemming met deze eis niet redeloos weigeren.

Staalname en testing met betrekking tot kwaliteit en hoeveelheid, zullen verlopen conform de recentst goedgekeurde methodes, gepubliceerd in de Manual of Petroleum Measurements Standards (de "API Manual").

De Inspecteur voor controle van kwaliteit en hoeveelheid in het Depot wordt gekozen door APETRA. De kosten hiervan worden 50/50 gedeeld door beide partijen, waarbij elk deel rechtstreeks door de Inspecteur aan de betreffende partij wordt gefactureerd volgens het overeengekomen tarief. De inspectieprocedure wordt uitgevoerd overeenkomstig de Algemene Voorwaarden van APETRA en de inspectie- en leveringsprocedure (*APETRA Product Delivery Inspection Procedure*) van APETRA.

#### **Artikel 6 - Invoer- en accijnsverplichtingen, BTW, EU-documentatie**

Het Product dat Verkoper in het raam van dit Aankoopcontract aflevert in het door APETRA opgegeven Depot moet EU-gekeurd en DDP zijn.

De Verkoper moet de bevoegde lokale douaneautoriteiten in de loshaven alle nodige documenten voorleggen waaruit blijkt dat het Product EU-gekeurd is en derhalve vrij circuleert binnen de EU.

APETRA zal dus geen kosten kunnen worden opgelegd te wijten aan ontbrekende documenten.

### **Artikel 7 - Betaling**

Facturen kunnen via elektronische mail worden afgeleverd op admin@apetra.be, gevolgd door een originele kopie per post.

Betaling vindt volledig plaats in euro, zonder korting, inhouding, compensatie of tegeneis van enig bedrag, op voorlegging van het verslag van de Inspecteur en de factuur van de Verkoper of enig ander vereist document. Indien APETRA een volledig set nieuwe, originele cognossementen nodig zou hebben en deze op het tijdstip van betaling niet beschikbaar zouden zijn, wordt een Vrijwaringsbewijs ('bill of lading') van de Verkoper in een voor APETRA aanvaardbare vorm gebruikt in plaats van de ontbrekende documenten ter beveiliging van de APETRA-betaling.

De uiteindelijke prijs wordt vermeld in euro. Indien de prijs op een formule steunt, wordt hij volgens de bepalingen van het Aankoopcontract berekend binnen drie Werkdagen na het einde van de prijssettingperiode, en als volgt in euro geconverteerd: elke dagprijs zoals berekend volgens de prijsformule van het Aankoopcontract wordt tot euro geconverteerd met gebruik van de ECB-fixing van dezelfde dag. Indien een gequoteerde dag een verlofdag is voor de Europese banken, wordt voor die dag de vorige ECB-fixing gebruikt.

APETRA zal het nodige doen om de betaling te doen plaatsvinden op de door Verkoper vermelde bankrekening, met waardedatum voor uitgaande betaling maximaal tien Werkdagen na ontvangst van de factuur door APETRA.

De geldtransferkosten (swift of andere kosten) worden gelijk verdeeld over de partijen; elke partij draagt de kosten van haar eigen bank.

Betalingen die samenvallen met een zondag of maandag die in België geen Bankdag, vinden plaats op de eerste Bankdag erna. Betalingen die samenvallen met een zaterdag of eender welke andere Belgische niet-Bankdag, vinden plaats op de laatste Bankdag ervóór.

### **Artikel 8 - Vervoermiddel**

Verkoper draagt de volledige verantwoordelijkheid voor het hele vervoerproces en de bijbehorende risico's. De Verkoper zal met name de beperkingen van de losterminal rechtstreeks bij de terminalexploitant controleren.

### **Artikel 9 - Haven- en loskosten**

De loskosten, binnen de omheining van de losterminal, zijn voor rekening van APETRA.

Alle andere kosten die betrekking hebben op het lossen van het Schip / Binnenschip / trein van de Verkoper, inclusief maar niet beperkt tot alle havenrechten, kosten voor overuren, alle belastingen en onkosten die betrekking hebben op het afmeren / de aankomst en het ontmeren / vertrek van het Schip / Binnenschip / trein, de verankering en het slepen, zullen gedragen worden door de Verkoper.

### **Artikel 10 - Ligtijd en overligtijd**

APETRA zal om geen enkele reden aansprakelijk zijn noch betalen voor overligtijd.

### **Artikel 11 - Nominatie**

Verkoper zal zijn nominatie tijdig én rechtstreeks naar het door APETRA aangewezen Depot sturen en zich ervan verzekeren dat alle briefwisseling gekopieerd wordt naar APETRA.

### **Toepasselijk bij levering met binnenschip of schip.**

Het schip of binnenschip moet te allen tijde aanvaardbaar zijn voor het Depot.

Het is de verantwoordelijkheid van de Verkoper om een schip of binnenschip te nomineren dat de door de haven- en/of terminalautoriteit aanvaarde beperkingen van de specifieke haven en/of terminal en/of aanlegplaats niet overschrijdt. (Deze beperkingen zijn op verzoek beschikbaar bij het Depot.)

Tenzij anders overeengekomen, zal de Verkoper per fax of mail, met vermelding van het referentienummer van het Aankoopcontract, de nominatie doen aan het Depot (met copie naar APETRA's Operating Department), en dit drie (3) werkdagen voor de eerste dag van de overeengekomen leveringsperiode. Dergelijke nominatie moet aankomen tijdens kantooruren en voor 15.00u (lokale tijd in Brussel). Indien de nominatie pas aankomt na dat tijdstip op de Dag waarvan sprake, wordt ze geacht pas ontvangen te zijn om 9.00u van de volgende Werkdag.

#### Aflevering per Schip

Tenzij anders gevraagd in het Aankoopcontract, zal de nominatie vermelden:

1. Naam van het Schip
2. Vlag
3. Bouwjaar
4. Zomer DWT
5. Totale lengte
6. Maximale breedte
7. Ontwerpdiepgang boven basis (Summer draft)
8. Vermoedelijke diepgang bij aankomst
9. Classificatie: Naam van de maatschappij en klasse
10. Naam van P&I Club van het Vaartuig

en alle andere informatie of documenten die het Depot (en/of APETRA) redelijkerwijze kunnen eisen aangaande de Productlevering.

#### Aflevering per Binnenschip

De nominatie vermeldt:

1. Contractnummer
2. Naam van het Binnenschip
3. EURO-nummer van het Binnenschip
4. De hoeveelheid
5. Het Product
6. ETA (één dag)

en alle andere informatie of documenten die het Depot (en/of APETRA) redelijkerwijze kunnen eisen aangaande de Productlevering.

Elke nominatie dient te allen tijde aanvaard en goedgekeurd te worden door de operator van het Depot.

De Verkoper garandeert dat hij - op het moment dat hij zijn transportmiddel nomineert - bekend is met de meest recente voorwaarden en beperkingen van de haven en het Depot. De Verkoper erkent dat hij verantwoordelijk is voor de nominatie van een transportmiddel dat voldoet aan de voorwaarden en beperkingen van de haven en het Depot.

De Verkoper zorgt ervoor dat:

- het genomineerde Schip eigendom is van een lid van de International Tanker Owner Pollution Federation Limited.
- het Schip voldoet aan de voorschriften van de Internationale Veiligheidsbeleidscodes (International Safety Management (ISM) Code) en dat het geldige documenten aan boord heeft conform de voorschriften van de ISM-code en Solas (Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee).
- het Schip of Binnenschip tijdens de reis tot het product gelost is, op kosten van de Verkoper beschermd wordt door een "Protection and Indemnity Club" die lid is van de International Group of P&I Clubs.
- het genomineerde Binnenschip een geldig origineel ADN-goedkeuringscertificaat aan boord heeft en dat er aan boord veiligheidsprocedures conform hoofdstuk 1.10. (Veiligheidsvoorschriften van deel 1 – Algemene voorschriften) van ADN zijn ingesteld.

#### Documentaire instructies

De APETRA zal de Verkoper zijn documentaire instructies meedelen.

APETRA's documentaire instructies voor Schepen worden in detail besproken in Bijlage 2. Extra documenten kunnen worden gevraagd indien nodig.

#### **Artikel 12 - Overdracht**

Geen van beide Partijen zal haar rechten en verplichtingen in het kader van deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk overdragen zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de andere Partij.

Indien dergelijke schriftelijke toestemming gegeven wordt, en voor zover overdracht plaatsvindt, zal de overdragende Partij samen met de rechtverkrijgende hoofdelijk en gezamenlijk aansprakelijk blijven voor de volledige uitvoering van haar verplichtingen in de Overeenkomst.

De rechtverkrijgende moet altijd een van de door APETRA geselecteerde leveranciers zijn, conform de APETRA-raamovereenkomst 2012/1.

#### **Artikel 13 - Verzekering**

De verantwoordelijkheid voor het afsluiten van een verzekering, tegen mariene of andere risico's, blijft volledig voor de Verkoper, en dit tot het Product is afgeleverd aan APETRA.

#### **Artikel 14 - Kennisgevingen**

Alle kennisgevingen die de ene Partij in het kader van deze overeenkomst aan de andere Partij moet geven, worden alleen geldig geacht indien ze schriftelijk worden gegeven, verzonden per fax, brief of koerier, en aan de andere Partij afgeleverd op het daartoe in het Aankoopcontract vermelde adres of faxnummer, tenzij anderszins specifiek voorzien in deze Overeenkomst. Ze zullen, tenzij hier anders bepaald, geacht worden te zijn afgeleverd op de Dag waarop dergelijke mededeling afgeleverd zou moeten worden door post, fax of koerier.

Elke wijziging in de hierin vermelde contactnummers of –adressen moet meteen, via brief of telex, aan de andere Partij gemeld worden.

## Artikel 15 - ISPS

De volgende clause is van toepassing op alle leveringen behalve voor producten en ruwe olie die DDP of DES geleverd worden aan de Depots die voorbehouden zijn voor lichter- en bunkerleveringen:

1. De Verkopers moeten ervoor zorgen dat het vaartuig voldoet aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en aan de relevante amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code),
2. Het vaartuig zal, wanneer vereist, een Declaration of Security (DoS) voorleggen aan de bevoegde instanties voor het de loshaven bereikt.
3. Indien, niettegenstaande elke voorafgaande aanvaarding van het vaartuig door de loshaven/Depot/installatie, op eender welk moment voorafgaand aan de aankomst van het vaartuig in de loshaven, het vaartuig niet langer blijkt te voldoen aan de vereisten van de ISPS-code:
  - a. heeft APETRA het recht het genomineerde vaartuig niet te laten aanleggen in de loshaven; alle daaruit voortkomende overligkosten zijn niet voor rekening van APETRA.
  - b. is de Verkoper verplicht het genomineerde vaartuig te vervangen door een vaartuig dat wel voldoet aan de vereisten van de ISPS-code. Als eigendom en risico van de vracht aan boord van het vaartuig dat daarop vervangen wordt overeenkomstig iii) b) al naar APETRA zijn overgegaan, zullen dergelijke eigendom en risico beschouwd worden als zijnde teruggekeerd naar de Verkoper.
4.
  - a. APETRA moet ervoor zorgen, dat de loshaven/Depot/installatie voldoet aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en aan de relevante amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code).
  - b. Alle kosten en uitgaven met betrekking tot het vaartuig, waaronder overliggelden en alle bijkomende kosten, vergoedingen en heffingen op het vaartuig in de loshaven die in de praktijk worden opgelopen door de Verkoper als een rechtstreeks resultaat van het onvermogen van de loshaven/Depot/installatie om te voldoen aan de ISPS-code, zijn voor rekening van APETRA, met inbegrip van maar niet beperkt tot de benodigde tijd of kosten die het vaartuig oploopt door het ondernemen van eender welke actie of het treffen van eender welke andere speciale of bijkomende veiligheidsmaatregel die de ISPS-code vereist.
5. Uitgezonderd in de gevallen dat het vaartuig niet heeft voldaan aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en de toepasselijke amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code), is APETRA verantwoordelijk voor alle overligkosten die de Verkoper in de praktijk oploopt ten gevolge van vertragingen van het vaartuig in de loshaven die het rechtstreekse resultaat zijn van het feit dat de haveninstanties of een andere relevante instantie het vaartuig heeft verplicht om acties te ondernemen of bijzondere of bijkomende veiligheidsmaatregelen te treffen, of bijkomende inspecties te ondergaan, op grond van de vorige havens die het vaartuig heeft aangedaan.
6. De aansprakelijkheid van APETRA ten opzichte van de Verkoper zal onder dit Aankoopcontract, voor eender welke kosten, verliezen of uitgaven opgelopen door het vaartuig, de charterers of de eigenaars van het vaartuig omdat de loshaven/Depot/installatie niet aan de vereisten van de ISPS-code voldoet, beperkt worden tot de betaling van de

overligkosten en de kosten die in de praktijk door de Verkoper worden opgelopen, rekening houdend met de bepalingen van deze clausule.

7. De overligkosten die APETRA overeenkomstig dit artikel 14 verschuldigd is zullen door APETRA betaald worden, ongeacht de bepalingen van artikel 9 van deze Algemene Voorwaarden.

#### **Artikel 16 - REACH, gezondheid, veiligheid en milieu**

De Verkoper garandeert dat hij de voorschriften en verplichtingen van Verordening nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen ("REACH") in acht neemt om de wettelijke invoer en het wettelijk in de handel brengen van de producten en/of de in de producten vervatte stoffen die ingevolge deze overeenkomst worden verkocht of geleverd mogelijk te maken. De Verkoper zal de Koper een kopie van het actuele veiligheidsinformatieblad (MSDS) van deze producten overhandigen.

Voor alle leveringen aan een door APETRA aangewezen Depot waarborgt de Verkoper dat hij of zijn vertegenwoordigers, met inbegrip van het personeel van het transportbedrijf, de voorschriften op het gebied van veiligheid, gezondheid en milieu van de door APETRA aangewezen losterminal in acht zal nemen.

#### **Artikel 17 - Handelscontrole en boycot**

Geen van beide Partijen zal verplicht worden te voldoen aan andere verplichtingen dan de verplichtingen van deze Overeenkomst, inclusief maar niet beperkt tot een verplichting om geldbedragen te (a) voldoen, leveren, aanvaarden, verkopen, kopen, betalen of ontvangen van of aan, of via een persoon of entiteit, of (b) zich in te laten met andere activiteiten indien deze strijdig zijn of niet stroken met, of een dergelijke Partij zouden blootstellen aan strafmaatregelen krachtens de toepasselijke wetten, voorschriften, decreten, verordeningen, beschikkingen, vorderingen, verzoeken, regels of bepalingen betreffende internationale boycotts of embargo's, handelssancties, buitenlandse beperkende handelsmaatregelen, uitvoercontroles, non-proliferatieverdragen of antiterrorisme- en vergelijkbare wetgeving (de "**Handelsbeperkingen**").

Indien een handeling van een Partij in strijd is of niet strookt met, of deze Partij blootstelt aan strafmaatregelen krachtens de Handelsbeperkingen, zal deze Partij (de "**Getroffen Partij**"), zodra dit redelijkerwijs uitvoerbaar is en ten laatste twee weken na publicatie van het desbetreffende voorschrift, schriftelijk aan de andere Partij meedelen dat zij, onder verwijzing naar het desbetreffende voorschrift, clause 15 van deze overeenkomst, niet in staat is te voldoen aan de verplichtingen waarop het desbetreffende voorschrift invloed heeft en aangeven wat de omvang en de gevolgen daarvan zijn.

Nadat een dergelijke mededeling is gedaan, zullen de Partijen binnen 7 werkdagen samenkomen om de kwestie te bespreken die aanleiding gaf tot de mededeling en ze zullen in goed vertrouwen overleggen of de mededeling terecht of onterecht is gedaan en welke alternatieven dezelfde economisch gevolgen hebben als de uitvoering van het contract overeenkomstig de Handelsbeperkingen.

Als er geen alternatieven zijn om het contract uit te voeren, heeft de Getroffen Partij recht op:

- (i) onmiddellijke opschorting van de getroffen verplichting (hetzij een betaling, hetzij een prestatie) tot op het moment dat de Getroffen Partij wettelijk van een dergelijke verplichting wordt ontheven; op voorwaarde dat de Getroffen Partij, voor zover dit niet in strijd is met de desbetreffende Handelsbeperkingen, redelijke inspanningen doet om de gevolgen van het voorschrift op haar verplichtingen te beperken; en/of

- (ii) volledige ontheffing van de getroffen verplichting, indien de onmogelijkheid om de verplichting op te heffen duurt (of naar verwachting redelijkerwijs zal duren) tot het einde van de contractperiode voor opheffing ervan, op voorwaarde dat, voor zover de getroffen verplichting betrekking heeft op betaling van reeds geleverde goederen, de getroffen betalingsverplichting opgeschort blijft, en geen rente verschuldigd is voor een dergelijk openstaand betalingsbedrag, tot op het moment dat de Getroffen Partij wettelijk haar betalingen mag hervatten; en/of
- (iii) het doen van een verzoek aan de nominerende partij om een ander schip te nomineren, indien de getroffen verplichting de aanvaarding van een schip betreft.

In alle gevallen zonder om het even welke aansprakelijkheid (inclusief maar niet beperkt tot schade ten gevolge van contractbreuk, boetes, kosten, honoraria en vergoedingen), tenzij de Verkoper voordat hij het contract afsloot, wist of redelijkerwijs kon weten dat de uitvoering ervan in strijd was of niet strookte met, of een van de Partijen bloot zou stellen aan strafmaatregelen krachtens de Handelsbeperkingen.

### **Artikel 18 - Bestrijding van corruptie**

1. De Partijen stemmen er elk mee in en verplichten zich tot elkaar, in verband met dit Spot-Aankoopcontract te voldoen aan alle toepasselijke wetten, regels, reglementeringen, decreten en/of officiële overheidsbepalingen betreffende het bestrijden van omkoping en het witwassen van geld en dat zij beide geen handelingen zullen verrichten die de ander blootstelt aan boetes of straffen krachtens dergelijke wetten, reglementeringen, decreten of bepalingen.
2. APETRA en de Verkoper verklaren, garanderen en verplichten zich tot elkaar dat ze rechtstreeks noch onrechtstreeks,
  - i) geldbedragen of de overdracht van financiële of andere voordelen of andere zaken van waarde zullen betalen, aanbieden, geven of zullen beloven te betalen, aanvaarden of goedkeuren, ten overstaan van:
    - a. een overheidsambtenaar, een beambte of medewerker van een overheid, van eender welk departement, bureau of orgaan van eender welke overheid;
    - b. een functionaris of werknemer van een publieke internationale organisatie;
    - c. elke persoon die een officiële functie bekleedt voor of namens een overheid of departement, bureau of orgaan van dergelijke overheid of van eender welke publieke internationale organisatie;
    - d. elke politieke partij of vertegenwoordiger ervan, of elke kandidaat voor een politiek ambt;
    - e. elke directeur, functionaris, medewerker of agent/vertegenwoordiger van een huidige of toekomstige tegenpartij, leverancier of klant van de Koper of Verkoper;
    - f. of eender welk ander persoon, individu of entiteit, op voorstel, verzoek of aangeven van of ten gunste van eender wie van de bovengenoemde personen en entiteiten, of
    - g. zich bezig te houden met andere handelingen of transacties.
  - ii) indien dergelijke handelingen of transacties in strijd zijn of niet stroken met de wetgeving ter bestrijding van omkoping en het witwassen van geld die van toepassing is op een van de Partijen.
3. De Verkoper verklaart in het bijzonder en garandeert aan APETRA dat hij geen enkele betaling heeft gedaan en geen zaken van waarde heeft gegeven aan ambtenaren, beambten of werknemers van de overheid van het land waar de ruwe olie vandaan komt of aan eender

welk agentschap, departement of orgaan van dergelijke overheid in verband met de ruwe olie, die het onderwerp uitmaakt van het Aankoopcontract, wat immers strijdig zou zijn met of een inbreuk zou vormen op een van de bovengenoemde wetgevingen.

APETRA of de Verkoper mag het Aankoopcontract op elk moment onmiddellijk beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij, indien de andere partij de bovengenoemde verklaringen, garanties en verplichtingen niet nakomt. In de schriftelijke opzegging dient de opzeggende Partij te verwijzen naar de betreffende feiten en naar de verklaringen, garanties en verplichtingen die de ander niet nakomt volgens clause 16.

### **Artikel 19 - Toepasselijke wetgeving**

Het Aankoopcontract met inbegrip van onderhavige Algemene Voorwaarden zal worden beheerd, geïnterpreteerd en afgedwongen conform de Belgische Wetgeving, met uitsluiting van het Belgisch internationaal privaatrecht en elke toepasselijke internationale conventie, inclusief het Verdrag van Wenen van 11 april 1980 aangaande de Internationale Verkoop van Goederen.

Indien eender welk van de artikels van het Aankoopcontract, inclusief de Algemene Voorwaarden, ongeldig zou zijn of zou worden en/of nietig en onbestaand zou worden verklaard, heeft dit geen enkele invloed op de geldigheid van het bestaande Aankoopcontract. De Partijen zijn verplicht het eens te worden over een artikel dat het dichtst aansluit bij de intentie en de geest van elk artikel dat ongeldig of nietig en onbestaand verklaard is. Indien dergelijk akkoord niet bereikt kan worden, zullen de respectieve wettelijke regelingen worden toegepast.

Het bevoegde rechtsgebied is Brussel (België).

De Partijen zullen elk geschil eerst door bemiddeling trachten op te lossen, en pas indien dit niet lukt wettelijke procedures starten. De Partijen zullen hiertoe minstens twee vergaderingen beleggen om het geschil te bespreken, vooraleer over te gaan tot wettelijke procedures. De uitnodiging voor deze vergaderingen moet aangetekend verstuurd worden.

### **Artikel 20 - Overmacht**

Geen enkele Partij zal aansprakelijk zijn voor vertraging of onvermogen om de prestaties te realiseren volgens de bepalingen van deze Overeenkomst indien en in de mate de vertraging of het onvermogen te wijten is aan overmacht. In het kader van deze Overeenkomst wordt "overmacht" geregeld door Artikels 1147 en 1148 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Indien eender welke Partij door overmacht verhinderd of opgehouden wordt in de vervulling van eender welke verplichtingen volgens deze Overeenkomst, zal ze dit meteen schriftelijk melden aan de andere Partij, met uitleg van de bijzonderheden van deze overmacht en van de daardoor beïnvloede verplichtingen, en zal ze daardoor ontheven worden van uitvoering dan wel stipte uitvoering (naargelang het geval) van deze verplichtingen voor de periode dat de omstandigheid van overmacht blijft voortduren. Een Partij die door overmacht wordt getroffen, zal elke redelijke inspanning aanwenden om de effecten van de overmacht op de uitvoering van de Overeenkomst te beperken, en zal de prestatie meteen hervatten, zo snel als redelijk mogelijk is na opheffing van de omstandigheden van overmacht.

### **Artikel 21 - Beëindiging**

Ongeacht elementen in deze Overeenkomst die het tegenovergestelde zouden laten vermoeden, mag APETRA naar eigen goedvinden het Aankoopcontract onmiddellijk beëindigen door schriftelijke kennisgeving aan de Verkoper in het geval van faillissement of insolventie van de Verkoper of wanneer een schikking wordt getroffen met zijn crediteuren of wanneer een faillissement is aangevraagd of gerechtelijke stappen in het kader van de Faillissementswet tegen hem worden ondernomen.



### **Artikel 22 - Overdracht van rechten en verplichtingen**

De Verkoper is niet bevoegd rechten en verplichtingen uit hoofde van het Aankoopcontract geheel of gedeeltelijk over te dragen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van APETRA, wat niet zonder gegronde reden mag worden geweigerd.

### **Artikel 23 - Diversen**

23.1 Scheidbaarheid: indien enige bepalingen van het Aankoopcontract door een rechtbank met bevoegd gezag onwettig, ongeldig of op een andere wijze onuitvoerbaar worden bevonden, zal dit geen invloed hebben op de rest van het Aankoopcontract (en van het artikel) behalve voor zover dit nodig is om deze onwettige, ongeldige of onuitvoerbare clause (of deel ervan) te verwijderen.

23.2 Overleving: als om welke reden dan ook het Aankoopcontract wordt beëindigd, zal een dergelijke beëindiging geen afbreuk doen aan de rechten, plichten of aansprakelijkheden van beide Partijen die hieruit ontstaan zijn op de datum van beëindiging maar nog niet uitgevoerd zijn of waarvan de Partijen nog niet ontheven zijn, en alle delen van het Aankoopcontract die hierop betrekking of invloed hebben, zullen, ondanks de beëindiging van het Aankoopcontract, van kracht blijven.

**Analyses vóór het lossen  
Hoofdkenmerken**

| <b>Analyse Diensten – Brandstof voor Motorvoertuigen - Benzine EN 228 – Korte analyse</b> |                              |  |
|---|------------------------------|--|
|   | Eigenschap                   | Testmethode  |
| -   | Densiteit (bij 15°C)         | EN ISO 3675 / EN ISO 12185   |
|   | Octaangetal Research, RON    | EN ISO 5164  |
|   | Octaangetal Motor, MON       | EN ISO 5163  |
|   | Zwavelgehalte                | EN ISO 20846 / EN ISO 20847<br>EN ISO 20884<br>EN ISO 20846 / EN ISO 20884 |
|   | Distillatie                  | EN ISO 3405  |
|   | % (v/v) verdampt bij 70°C    |  |
|   | % (v/v) verdampt bij 100°C   |  |
|   | % (v/v) verdampt bij 150°C   |  |
|   | Eindpunt                     |  |
|   | Uitzicht bij 20°C            | ASTM D 4176  |
|   | Zuurstofhoudende componenten | EN 1601 / EN 13132 / EN 14517  |

| <b>Analyse Diensten – Brandstof voor Motorvoertuigen - Diesel EN 590 – Korte analyse</b> |                                 |   |
|--|---------------------------------|---|
|  | Eigenschap                      | Testmethode                                 |
| -  | Densiteit (bij 15°C)            | EN ISO 3675 / EN ISO 12185                  |
|  | Vlampunt                        | EN ISO 2719                                 |
|  | Zwavelgehalte                   | EN ISO 20846 / EN ISO 20847<br>EN ISO 20884 |
|  | Distillatie                     | EN ISO 3405                                 |
|  | % (v/v) teruggewonnen bij 250°C |   |
|  | % (v/v) teruggewonnen bij 350°C |   |
|  | 95% (v/v) teruggewonnen bij     |   |
|  | Kleur                           | ASTM D 6045 of ASTM D 1500                  |
|  | Troebelingspunt                 | EN ISO 23015                                |
|  | Uitzicht bij 20°C               | ASTM D 4176                                 |
|  | Gehalte aan FAME: biofree       | EN 14078                                    |
|  | CFPP                            | DIN EN 116                                  |

| <b>Analyse Diensten – Gasolie verwarming – EN 590 &amp; NBN T52-716 - Korte analyse</b> |                      |                             |
|---|----------------------|-----------------------------|
|   | Eigenschap           | Testmethode                 |
| -   | Densiteit (bij 15°C) | EN ISO 3675 / EN ISO 12185  |
|   | Vlampunt             | EN ISO 2719                 |
|   | Zwavelgehalte        | EN ISO 20846 / EN ISO 20847 |

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
|                                 | EN ISO 20884               |
| Distillatie                     | EN ISO 3405                |
| % (v/v) teruggewonnen bij 250°C |                            |
| % (v/v) teruggewonnen bij 350°C |                            |
| 95% (v/v) °C teruggewonnen bij  |                            |
| Kleur                           | ASTM D 6045 of ASTM D 1500 |
| Troebelingspunt                 | EN ISO 23015               |
| CFPP                            | DIN EN 116                 |
| Uitzicht bij 20°C               | ASTM D 4176                |
| Gehalte aan FAME: biofree       | EN 14078                   |

| <b>Analyse Diensten – Lamppetroleum CI, C1 &amp; C2– Korte analyse</b> |                             |
|--|-----------------------------|
| Eigenschap   | Testmethode                 |
| Distillatie  | EN ISO 3675 / EN ISO 12185  |
| Vlampunt   | EN ISO 2719                 |
| Zwavelgehalte  | EN ISO 20846 / EN ISO 20847 |
|  | EN ISO 20884                |
| Uitzicht bij 20°C  | ASTM 4176                   |

| <b>Analyse Diensten – Aviation Fuel A1 ASTM D 1655 – Korte analyse</b> |                       |
|--|-----------------------|
| Eigenschap   | Testmethode           |
| Uitzicht bij 20°C  | ASTM D 4176           |
| Kleur  | ASTM D 156 of D 6045  |
| Deeltjes verontreiniging   | ASTM D 5452 of IP 423 |
| Distillatie  | ASTM D 86 of IP 123   |
| Vlampunt   | ASTM D 3828 of IP 170 |
| Densiteit (bij 15°C)   | ASTM D 4052 of IP 365 |
| Vriespunt  | ASTM D 2386 of IP 16  |
| Koper strip corrosive (2 uur bij 100°C)                                | ASTM D 130 of IP 154  |
| Gomgehalte   | ASTM D 381 of IP 131  |
| Gehalte aan FAME: biofree  | GCMS                  |

| <b>Analyse Diensten – Zware Stookolie NBN 52-717 – Korte analyse</b> |                     |
|--|---------------------|
| Eigenschap   | Testmethode         |
| Densiteit (bij 15°C)   | EN ISO 12185 / 3675 |
| Vlampunt   | EN 22719            |
| Vloeipunt  | ISO 3016            |
| Viscositeit bij 50°C & 100°C   | ISO 3104            |
| Zwavelgehalte  | ISO 8754 / 14596    |
| Watergehalte   | ISO 3733            |

Documentaire instructies

|   | NODIG AAN BOORD |        | TE VERSTUREN NAAR APETRA |        | TOTAAL |        |
|---|-----------------|--------|--------------------------|--------|--------|--------|
|   | OR (*)          | CC (*) | OR (*)                   | CC (*) | OR (*) | CC (*) |
| B/L (Bill of Lading)  | /               | 2      | 3/3                      | 1      | 3      | 3      |
| Certificaat van hoeveelheid   | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| Certificaat van kwaliteit   | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| AGD-certificaat   | 1               | 1      | /                        | 1      | 1      | 2      |
| Tijdtabel   | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| Ullage-verslag  | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| Bewijs van ontvangst van Docs door kapitein                                       | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| Bewijs van ontvangst stalen door kapitein   | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| Certificaat van zuiverheid van tank, af te leveren door onafhankelijke opzichters | /               | 2      | 1                        | 1      | 1      | 3      |
| Veiligheidsinformatieblad   |                 |        | 1                        |        |        |        |

Bill of Lading:

Elk "clean on board" origineel en kopieën moeten ondertekend zijn door de kapitein en de stempel van het Vaartuig dragen.

- B/L moeten als volgt genummerd worden: 1/3 – 2/3 – 3/3, uitgegeven op vraag van APETRA, en Product beschreven zoals per nominatie
- Geen enkele bijkomende clause op de B/L ('bill of lading') zal aanvaard worden. Elke wijziging aan de B/L moet worden tegengetekend en gedateerd door de kapitein. De ontvanger heeft – indien van toepassing – een origineel AGD-document nodig voor clearing van de invoer.

Indien het AGD-origineel niet aan boord is, moet het met speciale koerier worden verstuurd naar:

APETRA  
Keizerinlaan 66  
1000 Brussel  
België

(\*) OR = origineel  
CC = kopie

## **BIJLAGE 2: Specimen Brief kandidaatstelling**

<Briefhoofd van kandidaat>

### **Betreft: Kandidatuur voor opname op de lijst van door APETRA Geselecteerde Verkopers**

Ik/wij, ondergetekende(n), zijnde gemachtigde ondertekenaar(s) voor <naam van de onderneming> (de Kandidaat), dien(en) hierbij volgende Kandidatuur in ter beoordeling door APETRA.

Zodoende verzoek(en) ik/wij uitgenodigd te worden tot het indienen van een offerte voor de verkoop van aardolie(producten) aan APETRA.

Als ik/wij uitgenodigd word(en) tot het indienen van een offerte, zal ik/zullen wij een offerte indienen op basis van het bestek APETRA/2017/1 betreffende de Raamovereenkomst voor aankoop voor ruwe aardolie en aardolie producten, zijn Algemene Voorwaarden voor Aankoop, het bestek van de specifieke opdracht van aankoop door APETRA en van het Individueel Aankoopcontract.

Bijgevoegde kandidatuur bestaat uit de volgende documenten:

| <b>Document</b>   | <b>Ingesloten<br/>(ja/nee)</b> |
|---|--------------------------------|
| Jaarrekeningen van de twee laatst afgesloten boekjaren  |                                |
| Indien van toepassing: de documenten noodzakelijk voor partnerships en bedrijven behorend tot één groep |                                |
| Informatie inzake leveringen in bulk (min. 100.000 ton in voorgaand jaar)                               |                                |

### **Onderneming**

**Naam** .....

**Maatsch. Vorm** .....

**Adres (straat+nr)** .....

**Postcode + stad** .....

**Land** .....

**Contactperso(n)en voor de Kandidatuur en de aanbestedingen:**

**Naam** .....

**Functie** .....

**Tel** .....

**Fax** .....

**Mail** .....

Plaats en datum

Naam  
Functie  
Handtekening